

Global Learning Semesters

Course Syllabus

Course: LALI-460 Translating I

Department: Language

Host Institution: University of Nicosia, Nicosia, Cyprus



Course Summary		
Course Code	Course Title	Recommended Credit Hours
LALI-460	Translating I	3
Semester Offered	Contact Hours	Prerequisites
Fall	3	LALI-362 Semantics and Pragmatics
Department	Level of Course	Language of Instruction
Language	Upper Division	English

Course Description

The two principle areas are: Translation Theory, Translation Practice in the areas of Economics, Technology and Literature.

Instructor

Ms Andri Sophocleous

Course Aims and Objectives

The study of Translation aims to familiarise students with the long-established social, cultural and psychological issues related to translation. Thus, students will be provided with a theoretical foundation necessary for the completion of translation commentaries.

Teaching Methods

Facilities are available for PowerPoint lecture presentations, VCRs, Online Computers, Computer Labs. Teachers may also use a mix of lectures, tutorials, case studies, student presentations, group work, role play, literature review, analysis of research data, and field visits and have visiting specialists give lectures.

Course Teaching Hours

3 hours a week over a thirteen week semester.

Evaluation and Grading

Final exam: 40%
Midterm: 30%
Continuous: 30%

Readings and Resources

Required Textbook

Newmark, Peter, *A Textbook of Translation*, (Prentice Hall, 1988)

Recommended Reading

Bassnett-McGuire, Susan E., *Translation Studies*, (Routledge, 1991)

Bell, Roger T., *Translation and Translating*, (Longman, 1991)

Campbell, Stuart, *Translation into the Second Language*, (Longman, 1998)

Gentzler, N., *Contemporary Translation Theory*, (Routledge, 1993)

Newmark, Peter, *Approaches to Translation*, (Prentice Hall, 1988)

Robinson, Douglas, *Becoming a Translator*, (Routledge, 1997)

Robinson, Douglas, *What Is Translation?* (Kent State UP, 1997)

Steiner, George, *After Babel*, 2nd edition, (Oxford UP, 1975)

Will, Frederic, *Translation Theory and Practice*, (Edwin Mellen Press, 1993)